

APPLICATION FORM

GLOBALG.A.P. CERTIFICATION - CROPS BASE

GLOBALG.A.P.お見積依頼書 - 農作物基本 (マニュアル)

日本語と英語両方で記入する。
以降の項目はすべて英語で記入する

記入いただくところを黄色のマーカで示してあります。

※本文書内の日本語訳は参考訳であり正式な文章ではありません。日本語訳と英文内容に不整合、不一致がある場合は英文内容が正式であり優先されます。

Company name 貴社名: (Please use full name of company with e.g. Ltd., Inc, SAC, SA, SARL, BV) (Ltd,Inc,SAC,SA,SARL,BV 等を含めた貴社の正式名称を英語と日本語でご記入ください) Control Union Japan Ltd. 株式会社コントロールユニオンジャパン	Company Address 所在地: (Street, post code, city, province, country, P.O. Box) (郵便番号・所在地(都道府県から)ふりがな) 日英併記を推奨 Level 7 Tokyo Kensho Building, 3-19-14 Nishishinbashi, Minato-Ku, Tokyo Japan 105-0003 〒105-0003 東京都港区西新橋 3-19-14 東京建硝ビル 7F
Legal Representative 会社代表者: Name 氏名: Suzuki Ichiro Role 役職: CEO	Contact person 担当者: (in addition) 左記代表者以外に担当者がある場合 Name 氏名: Suzuki Jiro Role 役職: Farm manager
Phone numbers 電話番号: 03-6659-4750	E-mail address メールアドレス: info@controlunion.com
VAT/TAX number/ Company registration/Chamber of commerce no: VAT / TAX 番号 / 会社登録番号 / 商工会議所番号 N/A	Global Location Number/GLN from GS1 (if available): 国際所在地番号/CS1からのGLN N/A
GPS coordinates of seat address (format: grade°, minute', second "+/-10m) 所在地のGPS座標(度・分・秒表記 +/- 10m) 35.663286, 139.751782	GLOBALG.A.P. number (GGN) assigned すでにお持ちの場合 GLOBALG.A.P.番号 Yes, はい GGN: X Never received なし

Global Location Number の略称で、EDI(企業間電子データ交換)等に利用できる国際標準の企業・事業所コード。無い場合は N/A (Non Applicable=該当なし)を記入

新規のお客様は "Never received"にチェック
すでに認証取得済みで年次審査のお客様は GGN を記入

付加価値税(VAT)登録番号のこと。無い場合は N/A (Non Applicable=該当なし)を記入

Google Map か Earth で座標を調べて記入

該当するところに全てにチェックを入れる。

GLOBALG.A.P. IFA v5 (mark preferred modules with "X") - Crop production				
GLOBALG.A.P. IFA バージョン 5 (ご希望のモジュールを X 印でご指定ください) 農作物生産				
X	Fruit & Vegetables (FV) 青果物	X	Combinable crops (CC) 穀類	Tea 茶
	Flowers & Ornamentals (FO) 花卉・観賞植物		Plant Propagation Material (PPM) 植物繁殖(種苗育成)材料	Hops ホップ

GLOBALG.A.P. Crops for processing (mark preferred modules with "X")	
GLOBALG.A.P. 加工用農作物 (ご希望のモジュールを X 印でご指定ください)	
Fruit & Vegetables 青果物	Combinable crops 穀類

加工用農産物がある場合は記入する。
記入方法は 1.1 Integrated Farm Assurance と同様。
ない場合は N/A を記入。

Attach extra sheets if needed.

Add-Ons アドオン	
GLOBALG.A.P. PLUS (McDonald's) GLOBALG.A.P. プラス(マクドナルド)	Albert Heijn Protocol for Residue Control 残渣制御のためのアルバート・ハインプロトコル Farm Sustainability Assessment (FSA) 農場サステナビリティアセスメント(FSA)
GLOBALG.A.P. Risk Assessment on Social Practice (GRASP) Please fill in Annex I GLOBALG.A.P. 社会的行動のリスクアセスメント(GRASP)付属書 I の記入をお願いします	
TR 4 Biosecurity Add-on for Bananas TR 4 バイオセキュリティアドオン-バナナ	Food Safety Modernization Act Produce Safety Rule (FSMA PSR) 食品安全強化法 生産安全ルール (FSMA PSR)
TESCO NURTURE Module - Fruit and Vegetables TESCO NURTURE モジュール 青果物	Name of primary supplier: 一次供給者の名称 : O-key of primary supplier: 一次供給者の O-key : Exporting company Name: 輸出業者の名称 : Approved PPPL ID: 許可された PPPL 識別番号 :
TESCO NURTURE Module - Flowers and Ornamentals TESCO NURTURE モジュール-花卉および観葉植物	

Global GAP に加えて、“Add-Ons”の欄にある認証も取りたい場合は受けたい認証にチェックを入れる。
Global GAP 認証のみを希望の場合は記入不要。

該当する欄にチェックする
オプション 1 単独サイト :
個別生産者で一つの生産サイトの場合
オプション 1 QMS のないマルチサイト :
個別生産者または一つの組織が複数の生産サイトを所有している場合
オプション 1 QMS のあるマルチサイト :
個別生産者または一つの組織が QMS で管理された複数の生産サイトを所有している場合
オプション 2 :
生産者グループがグループ認証をとる場合

Certification Options (mark preferred option with "X" 認証オプション (“X”印をご記入ください))

<input checked="" type="checkbox"/> Option 1 Single site オプション 1 単独サイト	Option 1 Multi-sites with QMS オプション 1 QMS のあるマルチサイト
Option 1 Multi-sites without QMS オプション 1 QMS のないマルチサイト	Option 2 オプション 2

In case of option 2 and option 1 MS with QMS

オプション 2 および QMS のあるオプション 1 マルチサイトの場合

Name of Internal auditor(s) 内部監査員の氏名	
Name of Internal inspector(s) 内部検査員の氏名	

Additional Services (if needed) 追加サービス (必要な場合)

Pre-scoping 事前審査 identifying compliance of current practice as per GLOBALGAP requirements prior to the first inspection/audit. 初回審査前に現在の管理システムが GLOBALG.A.P. の要求事項を満たしているかを事前に確認するサービスです
Application for off-site/on site module audit/inspection (CB may decide to offer it) オフサイト/オンサイトモジュール監査/検査のお申込み(認証機関が提供の可否を決定いたします)
Application for Unannounced Reward Program – ONLY for opt1 clients 非通知審査報酬プログラムのお申込み- オプション 1 のみ該当

上記の質問“Certification Option” で “ Option1 Multi-sites **with** QMS” を選択した場合記入。詳細は一般規則 Part2 2.1 を参照

審査プロセスとして
オンサイト審査（現場審査）
を実行する前に生産者から認証機関に送付された文書をオフサイト審査（文書審査）するサービスを指す。これにより審査期間を短縮することはできないが、オンサイトでの時間を効率化することができる。
詳しくは一般規則 Part3 5.2 を参照

一般規則 Part1 5.1.2.3 または Part3 5.3 参照
抜き打ち検査を 10%免除される代わりに
年次の更新審査が事前告知なしで実施される。

Attach extra sheets if needed.

多年生で1年のうちに何度か収穫
する場合は記入。
該当しない場合は空欄でよい。

生産物に対して何かしらの作業を行う
場合は全て **YES** を記入。
具体的には、
包装や計量、選別、貯蔵などが。

単位がヘクタールなので注意。

1. Products for 生産物

1.1 Integrated Farm assurance – IFA 総合農場保証 – IFA

Crop Name as per GLOBALG.A.P. Product list 農作物名 GLOBALG.A.P 生産 物リストにある通り の名称	Harvesting period(s) 収穫期間	1 st harvest in Hectares 最初の収穫対象地 ヘクタール		Further harvest in Ha 初回以降の収穫 対象地ヘクタール (for perennial crops: non (yet) producing area must be listed here 多年草の穀物類の場合、今 後生産される予定の面積も ここに記載されなければなら ない		Parallel Production ¹ (Yes/ No) (非認証作物の との並行生産は ありますか ¹ (はい/いいえ)	Produce Handling ² (yes/No) 生産物取扱い ² はありま すか (はい/ いいえ)	Countries of destination 出荷先の国名	Appli cable add- ons アドオ ンの 適用
		Covered ハウス 栽培	Non- covered 露地栽培	Covered ハウス 栽培	Non- covered 露地栽培				
Rice	Sep-Oct		1.45			No	Yes	Japan	
Cucumber	Oct-Dec	0.22				No	Yes	Japan	
Lettuce	Nov-Jan	0.34				No	Yes	Japan	
Basil	Apr-Dec	0.08				No	Yes	Japan	
Mizuna	Apr-Dec	0.50				No	Yes	Japan	
Apple	Sep-Nov		0.5			No	Yes	Japan	
Japanese Raddish	Aug, Sep		0.01			No	Yes	Japan	

Global GAP のウェブサイ
トを参照し、記入。
ない場合は新たに申請す
ることも可能。
リストについては
以下参照

https://www.globalgap.org/content/galleries/documents/GLOBALGAP_Product_List_en.pdf

本書2ページ目の
Add-Ons の項目で
チェックした場合のみ、
該当する作物にチェック。

Parallel Production¹ – Parallel Production is the situation where a farmer produces the same product partly as certified and partly as non-certified. **NEW!** It is also PP if a PG has certified and non-certified members for the same product!

並行生産¹– 並行生産は生産者が同一作物を一部認証、一部非認証で生産している状況を示しています。**NEW!** 同じ作物に 対して、認証され
た生産者と非認証の生産者のメンバーがいるグループの場合でも並行生産となります。

²If no Produce handling, please fill in the last declaration under Point 4.

²生産物の取扱いがない場合、4 項の最新の宣言書をご記入ください。

Parallel Production(並行生産)に関しての
詳細は一般規則 part1 4.3.2 を参照

1.2 Crops for Processing – CfP 加工用農作物

Crop Name as per GLOBALG.A.P. Product list 農作物名 GLOBALG.A.P 生産物リストに ある通りの名称	Harvesting period(s) 収穫期間	1 st harvest in Hectares 最初の収穫対象地 ヘクタール		Further harvest in Ha 初回以降の収穫 対象地ヘクタール (for perennial crops: non (yet) producing area must be listed here 多年草の穀物類の場合、今 後生産される予定の面積も ここに記載されなければなら ない		Processing /utilization 加工/利用方法	Parallel Production ³ (Yes/ No) (非認証作物の との)並行生産 はありますか ³ (はい/いいえ)	Processor and country of processor 加工者の国名
		Covered ハウス 栽培	Non- covered 露地栽培	Covered ハウス栽培	Non- covered 露地栽培			
N/A								

³All produced amount of the parallel product must be intended for processing, but partly fresh consumption and processing are not allowed in the parallel under CfP. If a product is to be certified, but partly fresh for processing, vb partly for fresh consumption then it shall be certified under IFA.

³適用する生産品に使われる全ての農作物は加工用であること。生鮮で消費されるものと加工品は CfP 下での並行生産は認められません。生産品の認証において、その一部は加工品、一部は生鮮で消費される場合には IFA 下での認証が必要となります。

1.3 CfP – Technology description, risks and risk mitigation – Must for CfP

CfP – テクノロジーの説明、リスクおよびリスク軽減 – CfP 必須事項

Please describe here what happens with the products (eg. cooking, pasteurization, pathogen-killing washes, irradiation), what the final products are (eg juice, pulp, frozen, dried), what the identified risks and how those will be handled/mitigated (contract with processors, HACCP, processing flowchart may be attached.)

Attach extra sheets if needed.

下記についてご説明ください。生産物に対する加工（例：調理、低温殺菌、殺菌洗浄、照射）、最終製品の状態（例：ジュース、パルプ、冷凍、乾燥）、特定されるリスクならびにそのリスクをどのように処理/軽減するか
（加工業者との契約、HACCP、加工工程のフロー図を添付）

加工の工程がある場合はその内容を記入する。
該当しない場合は空欄でよい

2. Production Sites (e.g. farm sites, fields, arable lands, herd).

生産拠点（例：農場、畑、耕作可能な土地、群生）

Note: In case of Producer Groups/ Multi-sites with QMS please fill in the attached excel sheet.

注：生産者グループまたは QMS を伴うマルチサイトの場合、添付のエクセルシートをご記入ください。

Note: If parallel production is applicable, all Production sites applied for certification and sites that are not applied for certification need to be listed below or in case of PGs please attach a full producer list.

注：並行生産に該当する場合、認証を申請する全ての生産拠点と認証を申請しない拠点を下記に記載するか、または生産者グループの場合には完全な生産者リストを添付してください。

年次審査を受ける場合、前回の審査から変更がある場合は記入。
Added = 新しサイトの追加
Changed = 既存のサイトの変更
Withdrawn = サイトの使用の停止
初回審査の場合は記入不要。

Sites applicable for certification 認証に該当する拠点についてご記入ください						
Name unit 拠点名	Address and country 国と住所	Name of contact person 担当者の氏名	Crops Grown 栽培する農作物	Area (Ha) 面積(ヘクタール)		Added/Changed/Withdrawn 追加/変更/撤退
				Covered ハウス栽培	Non-covered 露地栽培	
Zone1	1111, Minami-Shinbashi, Minatoku, Tokyo	Suzuki Jiro	Rice Cucumber Lettuce	0.22 0.34	1.45	
Zone2	2222, Minami-Shinbashi, Minatoku, Tokyo	Suzuki Jiro	Basil Mizuna Apple Japanese Raddish	0.08 0.50	0.5 0.01	
Sites Not applicable for certification 認証に該当しない拠点についてご記入ください						

認証を受けるすべての生産拠点を記入する。
オプション 1 単独サイトの場合は 1 つのみ
マルチサイトの場合は複数になる。

1.1 Integrated Farm Assurance
の項目で Yes を記入した場合
生産物の取り扱い拠点を記入
する。
ほぼすべてのお客様が該当。
No を記入した場合は最下段の
"Produce handling exclusion
/No produce handling" の項目
にチェックをつけ、その右の欄
に理由を記入する。

3. Produce Handling Units/ Processing units (e.g. storage, packinghouse).

生産物取り扱い拠点/加工拠点（例：保管庫、パッキングハウス）

Name unit 拠点名	Address and country + GEO coordinates 国と住所+地理座標	Process (-es) (e.g. storage, packing) 工程名（保管、パッキング）	Crops handled 取扱う農作物	Parallel Ownership ⁴ (Yes/ No) 並行所有はありますか ⁴ (はい/いいえ)	Added/Changed/Withdrawn 追加/変更/撤退
Vegetable Selection Room	123, Minami-Shinbashi, Minatoku, Tokyo	Selection Measuring Packing	Cucumber Lettuce Basil Mizuna	No	
Storage Room	456, Minami-Shinbashi, Minatoku, Tokyo	Control Stock	Rice	No	
Produce handling exclusion/No produce handling 生産物取扱いの除外/または無し		Reason, justification: 理由、根拠			

その拠点でどのような工程を行うか記入する。
参考例としては、
Selection=選果
Measuring = 軽量
Packing = 包装
Control = 調整
Storage = 貯蔵
Labelling = ラベル貼り
などが挙げられる。
作業が複雑な場合は単語でなく説明文を記入する。

Parallel Ownership⁴ – Parallel Ownership is the situation where producers buy (and handle) non-certified products of the same products they grow under certified production. **NEW!** It is also PO if a PG handles certified and non-certified amounts of the same product even from its producers!

Attach extra sheets if needed.

並行所有⁴- 並行所有とは認証生産下で育成した生産物と同じ非認証生産物を生産者が購入する(取り扱う)状況である。
NEW! 生産者グループにおいて、生産者が認証生産物と同一の非認証生産物を生産している場合にも並行所有となる。

4. Product custody declaration for Fruit and Vegetable producers:

青果物生産者における生産管理宣言書

I declare that (Mark with an 'X' only if applicable) X印の項目に関し、宣言致します。

<input type="checkbox"/>	The same product(s) is/are also packed for other GLOBALGAP certified producers in my Product Handling Unit 生産管理拠点において、他の GLOBALG.A.P. 認証生産者のために同じ生産品の包装が行われています。
<input type="checkbox"/>	The same product(s) is/are also packed for other non GLOBALGAP certified producers in my Product Handling Unit 生産管理拠点において、他の GLOBALG.A.P. 非認証生産者のために同じ生産品の包装が行われています。
<input type="checkbox"/>	The produce handling operation is subcontracted to another GLOBALGAP certified producer(s) . Please fill in point 5 as well. 生産管理工程は他の GLOBALG.A.P. 認証生産者に委託されています。5項にご記載ください。
<input type="checkbox"/>	The produce handling operation is subcontracted to other non GLOBALGAP certified producer/company . If the produce handling unit/producer has IFS, BRC certificate, include the certificate number and validity. Please fill in point 5 as well. 生産管理工程は他の GLOBALG.A.P. 非認証生産者に委託されています。生産管理拠点/生産者が有効な IFS, BRC 認証書、認証番号や有効期限を持っています。5項にご記載ください。
<input type="checkbox"/>	Exclusion of product harvest is applicable. 生産物収穫の除外が適用されます。
Justification/reason for exclusion: 除外の根拠/理由	

どれにも該当しない場合は
全て空欄でよい

外部委託を受けている
外部委託を頼んでいる
場合は該当する欄に
チェックを入れ、
5.Subcontractor の欄を記入

収穫前に農作物をバイヤーに
販売するケースがこれにあた
る。この場合収穫の作業の責任
はバイヤーに移る。
該当する場合はチェックする。

4.1 For Tea: The GGN of the processing unit(s) as indicated on the Chain of Custody certificate

お茶: 加工・流通過程管理認証に示される加工ユニットの GGN 番号

--

5. Subcontractors 外部委託先 Are any of your production/processing/handling activities done by subcontractors (e.g. chemical treatment)? If yes, please mention below. 生産/工程/管理活動が委託業者によって行われていますか? (例: 薬剤処理) はいの場合下記を記入してください。

Subcontractor 委託先業者	Address and country 所在地と国名	Activity/Process 活動/工程	Certified (Globalgap, IFS, BRC etc) or not (if yes include GGN, cert no, validity) GLOBALGAP, IFS, BRC の認証取得していますか? (有りの場合は GGN、認証番号、有効期限をご記入ください)
N/A			

4.ProductCustody declaration
for Vegetable producers
の項目で外部委託の欄をチェ
ックした場合に記入。
していない場合は N/A を記入

6. Declaration on disclosure of information in GLOBALG.A.P. database

GLOBALG.A.P.データベースにおける情報開示の宣誓書

I agree on the disclosure of information in one of the following ways in the GLOBALGAP database: mark the preferred data release level with a "X". These options are based on GLOBALG.A.P. General Regulation Data Access Rules.

私は GLOBALG.A.P.データベースにおいて下記の方法で情報を開示することに同意いたします。: 選択したデータ開示レベルに "X" を付けてください。これらの選択は GLOBALG.A.P.一般規則データアクセス規則に基づいています。

<input type="checkbox"/>	Only obligatory data is open for public 義務のあるデータのみ公に開示される
<input checked="" type="checkbox"/>	All Company address data is open for public as well. すべての会社所在地データが同様に公に開示される

認証を受けた際に
Global GAP の Date Base に
乗せる情報について開示す
る情報に制限を設けること
ができる。
住所や連絡先の情報などを
公表したくない場合は上段
にチェックを入れる。

Attach extra sheets if needed.

あくまで希望で、最大限考慮するが、
収穫時期や審査員のスケジュールによって
希望に沿うことができない場合もある。

7. Preferred audit period 希望審査期間：

2019 Sep.

Undersigned declares to have completed this application form truthfully.

上記の記載内容に誤りがないことを確認し下記をご記入ください。

NAME COMPANY 貴社名
Control Union Japan Ltd.
NAME OF THE LEGAL REPRESENTATIVE 代表者氏名
Suzuki Jiro
FUNCTION WITHIN COMPANY 役職/役割
Farm Manager
DATE & SIGNATURE 日付および署名

**Based on the above information, Control Union Certifications will
draw up a no-obligation offer for a contract.**

手書きで記入。
会社の代表者ではなく、担当者でもよい。

上記の情報に基づき CUC はご契約のための提案書を作成いたします。

以下の付属 I ~ III の記入は不要

Attach extra sheets if needed.

Annex I 付属 I

Please fill the below details for GRASP Assessment

Note: in case of opt2, this is for the Producer Group and Produce Handling Unit, for members use the Farmer list

Total number of employees (yearly average)					
Worker Analysis (Please mention the amount of workers per side/column)					
		High season	Low season	Local	Migrant
1	Permanent/ indefinite contract				
2	Temporary/ definite contract				
3	Causal workers/ 0 hr contract				
4	Agency workers				
5	Students working				
6	Homeworking				
	Total				
Please mention the name of the Worker Union					
Are any workers covered by Collective Bargaining Agreement (CBA)?		YES <input type="checkbox"/> please explain: NO <input type="checkbox"/>			
Is there a piece rate payment system?		YES <input type="checkbox"/> please explain: NO <input type="checkbox"/>			
Is accommodation(s) to the workers provided?		YES <input type="checkbox"/> please mention address(es) of the place(s) below NO <input type="checkbox"/>			
Spoken languages on the farm:		Please mention the languages below			

Attach extra sheets if needed.

Annex III

Please fill the below details for FSMA PSR Add-on

Note: Only the products listed in the list of approved products of GLOBALG.A.P apply. (Exceptions in §122.2 for example Asparagus, Ginger, etc. *) and only for destination countries USA.

Product **	Production area covered (1) (in ha.)	Production area non-covered(2) (in ha.)	Product handling (3) (Yes/No)

****For FSMA is not possible registration for Parallel Production or parallel ownership.**

(1)Production area covered intended to mean "produced in a greenhouse"

(2)Production area not covered when it is grown beneath or within a structure

(3) If 50% or more of the product to be certified is handled in the PHU

Important:

Conformance with the FSMA PSR Add-on is not an assurance or guarantee of FSMA compliance. Legal compliance can only be determined by a regulatory authority, such as the United States Food and Drug Administration. This certification is based on observations during the inspection regarding the standards established by the FSMA PSR Add-on. No certification can provide an assurance that all food produced by the inspected operation is safe for consumption.

Attach extra sheets if needed.